

ANNEX I-c Quotation Request Form فرم درخواست ارایه نرخ

Vendor Name: نام داوطلب: \_\_\_\_\_

All Interested Suppliers به عموم شرکت های محترم نیفلانکه

Deadline: تاریخ و زمان نهایی تسلیمی نرخ: \_\_\_\_\_

5/Sep/2024-10:00 AM

Delivery Date: تاریخ تحویلدهی اجناس: \_\_\_\_\_

Three days After Signing PO سه روز بعد از امضای قرارداد

Delivery Location: محل تحویلدهی اجناس: \_\_\_\_\_

HealthNet TPO, Khost Provincial Stock, Khost, Afghanistan

دفتر ولایتی هلت نت تی پی او، وستاک ولایتی خوست، خوست افغانستان

Dear Sir/ Madam,

به عموم داوطلبان محترم

Please send/ provide us with your quotation for the following items below;

لطفاً نمونه نرخ اجناس ذیل را برای ما ارسال / ارایه بدارید

Item No.	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	20000	Tab	Acetylsalicylic acid (Aspirin) 100mg	Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفاً نرخ کمپنی خود را در فرم مخصوص کمپنی خود درج و برای پذیرش شرایط و شرایط این فرم را صرفاً به منظور خود درج و ارایه بدارید. در این فرم درخواست ارایه نرخ ما هیچ نرخ را درج نکنید و این فرم را صرفاً به منظور گامی از شرطنامه و تفهیم آن امضا و تیکه نمائید.		
2	180000	Tab	Acetylsalicylic acid (Aspirin) 500mg			
3	5000	Tab	Activated Charcoal 500mg			
4	400	Amp	Adrenalin 0.00125%+Lidocaine dental 2% in 2ml ,injection			
5	400000	Tab	Aluminium hydroxide 200mg+Magnesium hydroxide 200mg			
6	8000	Bottle	Aluminium hydroxide 225mg+Magnesium hydroxide 200mg/5ml, 200ml, susp			
7	12000	Tab	Amlnophylline 100mg			
8	200	Vial	Anti-D immunoglobulin (human) 250mcg per dose, in 1 dose, injection			
9	300000	Tab	Calcium Carbonate 1500mg			
10	300	Bottle	Cetrimide 15%+Chlorhexidine gluconate 1.5%, 1000 ml topical Sol			
11	150	Bottle	Chlorhexidine Digluconate 5% 1000ml Solution			
12	600	Kg	Chlorine releasing compound 35% Powder			
13	600000	Tab	Chlorphenamine maleate 4mg			
14	30000	Tab	Diazepam 5mg			
15	40000	Tablet	Famotidine 40mg, tablet			
16	6000	Bottle	Ferrous sulfate 125mg/5ml, in 120ml , oral Syp			
17	300000	Tab	Ferrous Sulfate 60mg			
18	1200000	Tab	Ferrous Sulfate 60mg iron + Folic Acid 400µg			
19	300000	Tab	Folic Acid 5mg			
20	5000	Bag	Glucose 5% 500ml IV infusion with set			
21	700000	Tab	Ibuprofen 200mg			
22	300	Vial	Ketamin 50mg/ml 10ml Injection			
23	800	Tub	Lidocaine 2% in 30g, topical gel			
24	100	Tub	Lidocaine 4% Cream/Gel			
25	7000	Bottle	Lindane 1% in 60ml, topical lotion			
26	8000	Bottle	Methyrosaniline (Gentian Violet) 1% in 10ml, topical Solution			
27	20000	Tab	Metoclopramide 10mg			
28	500000	Tab	Metronidazole 200mg			
29	6000	Bottle	Metronidazole 200mg/5ml, in 60ml , Susp			
30	200	Amp	Morphine (sulfate,hydrochloride) 10mg/ml, in 1ml Injection			
31	90000	Sachet	ORS Low Osmolarity 20.5gr/liter			
32	700000	Tab	Paracetamol 100mg			
33	15000	Bottle	Paracetamol 120mg/5ml, 60ml Syp			
34	1000000	Tab	Paracetamol 500mg			
35	20000	Tab	Phenobarbital 100mg			
36	2000	Amp	Phytomenadione (Vit K) 10mg/2ml, Injection			
37	300	Bottle	Salbutamol (as sulfate) respirator solution for use in nebulizer 5mg /ml, in 30ml, Injection Sol			
38	200	Amp	Salbutamol 0.05mg/ml (50mcg/ml), in 1ml, Injection			
39	12000	Bottle	Salbutamol 2mg/5ml, in 60ml, Susp			
40	250	Jar	Silver sulfadiazine 1%, 500gr			
41	6000	Bag	Sodium Chloride 0.9% 500ml IV infusion (Normal Saline) with set			
42	200	Bottle	Tetracaine 0.5% 15ml Eye Drop			
43	200	Tub	Zinc Oxide 20% 20g Ointment			
44	300000	Tab	Zinc Sulfate 20mg			
				GRAND TOTAL AFN		

Required documents for the supplier qualification:

The supplier has to submit the following documents along with the quotation

1. Business Licence from Ministry of Commerce or AISA.
2. Copy of three year relevant contract.
3. Quality control certificate from Ministry of Public Health.
4. Submission of sample along with quotation is essential.
5. GMP and COPP for the quoted medicine items are essential.
6. Bank Account information of company and Identity card of company's president

Prepared by: Khalilullah Hemat

Signature: \_\_\_\_\_



29-Aug-24



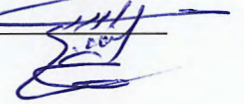
به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتواند باید اسناد ذیل را داشته باشد:

داوطلب باید اسناد ذیل را یکجا با اسناد داوطلبی خوش ارایه بدارد:

- 1- جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت و یا ایسا باشد
- 2- کپی سه سال قرارداد ها از موسسات مختلف
- 3- تصدیق نامه کنترل کیفیت از وزارت صحت عامه.
- 4- تحویل نمونه به همراه نرخ نامه ضروری می باشد.
- 5- اسناد GMP و COPP برای دوا های نرخ داده شده، ضروری می باشد.
- 6- معلومات بانکی شرکت مربوطه و تذکره رئیس شرکت

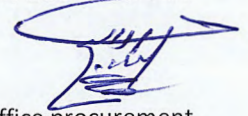
Approved by: Phr Rudaba Faizi

Signature: \_\_\_\_\_



29-Aug-24

## Terms and Condition شرطنامه



**Samples:** For the items included in this RFQ sample is required to be inspected by HN TPO Kabul office procurement committee members for selection committee members for selection.

نمونه: برای اقلام شامل این فورم نیاز است تا سмпل را هیت تدارکاتی دفتر کابل موسسه هلت نت به خاطر پروسه انتخاب از نزدیک معاینه نمایند.

**Payment:** The payment will be done 100% through bank account after the pharmaceuticals receipt, inspected, quality checked and accepted.

پرداخت قیمت مواد طی: بعد از تحویلدهی 100% مواد طی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آن از طریق حساب بانکی پرداخته می شود.

**Soft copy of the quotation:** All interested bidders must be submitting their own ltd soft copy of quotation to HealthNet TPO office after the closing date of the announced RFQ, otherwise the quotation will not be considering for further process.

سافت کاپی پیشنهاد: همه مناقصه گران باید سافت کاپی پیشنهاد شرکت مربوطه خود پس از تاریخ اختتامیه RFQ اعلام شده به دفتر هلت نت پی او ارسال نمایند، در غیر انصورت پیشنهاد برای پروسه بعدی در نظر گرفته نخواهد شد.

**Quotation:** The bidders must be quote all included items in the RFQ, other wise the quotation will not be considered for further evaluation by HealthNet TPO procurement committee.

نرخ دهی: تمام شرکت هایکه میخواد در این پروسه نرخ دهی اشتراک نماید باید به تمام اقلام لست شده نرخ ارایه دهد در غیر آن لست نرخ دهی آن شرکت توسط کمیته تدارکات هلت نت پی او برای ارزیابی در نظر گرفته نمی شود.

**Total price:** If the total price of the quotation is higher than 10% of the allocated budget amount of the procurement list, the offer of the bidder will not be evaluated.

قیمت مجموعی: در صورتیکه قیمت مجموعی شرکت داوطلب از 10% بودجه اختصاصی لست تدارکات بالاتر باشد آفر شرکت داوطلب از ارزیابی بعدی باز میماند.

**Tax:** 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with AISA or MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after he contract signing, in this case also 7 % tax will be deducted.

مالیه: از آنعهده شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت ویا اداره آيسا را داشته باشند مطابق قانون مالیات برعایدات دولت افغانستان 2% مالیه ودر غیر آن 7% مالیه وضع میگردد. در صورتیکه جواز تجارتي شرکت به زودی بعد از عقد قرارداد از اعتبار ساقط شود درینصورت نیز تابع 7 فیصد مالیه میگردد.

**Delivery Location:** The pharmaceuticals should be delivered to HealthNet TPO office Khost provincial stock no later than specified period from the date of signing of purchase order.

محل تحویلدهی: مواد طی شامل قرارداد به ستاک دفتر ولایتی خوست موسسه هلت نت در ولایت خوست مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین خواهد شد تحویل داده می شود.

**Delivery Time:** If the pharmaceuticals are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه مواد طی شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشود موسسه هلت نت پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجارتي بعدی این موسسه محروم و ثبت لست محرومین (لست سیاه) بسازد.

**Experience:** The company should have at least three years' similar experience and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد و کاپی قرارداد های مشابه را ارایه بدارد.

**Incoterm:** The Pharmaceuticals will be delivered under DDP Incoterms 2020 to HealthNet TPO, Khost provincial stock.

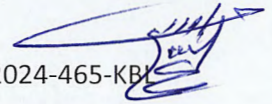
شرایط بین المللی تجارت: مواد طی شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال 2020 میلادی به دفتر موسسه هلت نت پی او در ستاک دفتر ولایتی خوست تحویل داده می شود.

**Inspection:** The Pharmaceuticals will be inspected according to the specification by HNTPO technical team.

معاینه: مواد طی مطابق مشخصات ارایه شده توسط تیم تخنیکي موسسه هلت نت پی او معاینه میگردد.

**Bid Validity:** The bid must be valid for 30 days from the submission date.





معيار اعتبار نرخ: نرخ ارايه شده شرکتهای محترم حداقل بايد يکماه اعتبار داشته باشد.

**Submission Procedure:** Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.

مراتب تسليمی اسناد ارايه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارايه نرخ اين موسسه را امضاء ومهر نموده وقبل از تاريخ انقضاء به اداره اين موسسه تحويل بداريد.

**Accountability:** All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسوليت: تمام اسناد ارايه نرخ بايد توسط نماينده با صلاحيت شرکت مهر وامضاء گردد.

**Currency:** The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها بايد به واحد پولی رسمی افغانستان – افغانی ارايه گردد.

**Rights:** HNTPO has the right to increase, decrease the quantity of the goods (pharmaceuticals).

حقوق: موسسه هلت نت تي بي او حق دارد که (تعداد) مواد طبي مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم ويا زياد نمايد.

**Packing:** Pharmaceuticals must be packed for suitable road transportation including rough handling to final destination.

بسته بندی: مواد طبي شامل آرژون بايد بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال انرا الی محل تحویلدهی سهيل بسازد.

**Marking:** Packing of the pharmaceuticals must be marked with HealthNet TPO delivery address.

علامت گذاری/ نشانه گذاری: آدرس محل تحویلدهی مواد طبي که از طرف موسسه هلت نت تي بي او مشخص شده بايد روی تمام بارنامه ها تحرير ويا چسبانده شود.

**Language:** All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها وبرچسب ها بايد به لسان انگلیسی تهیه شوند.

**Additional Requirements under the Contract:** The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to

ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above-mentioned activities.

**الزامات اضافی قرارداد:** قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده بی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری، تعرفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

Submitted by: \_\_\_\_\_ نوم: \_\_\_\_\_ Position دنده: \_\_\_\_\_

Signature لاسلیک: \_\_\_\_\_ Date نیته: \_\_\_\_\_

Stamp: تاپه \_\_\_\_\_